

Posudek bakalářské práce

Autor: Tereza Kalivodová
Název: *Teaching English to Deaf Students*
Vedoucí BP: PhDr. Klára Matuchová, Ph.D.
Oponent: Mgr. Marie Bojarová

Tereza Kalivodová ve své bakalářské práci představuje odlišnosti výuky cizího jazyka pro slyšící a neslyšící studenty, tedy téma v českém vzdělávacím prostředí spíše přehlížené. Tyto odlišnosti se zakládají především na rozdílné identitě neslyšících studentů. Teoretická část se zabývá vymezením typů sluchových postižení a popisem relevantních témat jako komunikační prostředky u neslyšících, gramotnost či výuka neslyšících a její metody. Praktická část navazuje vysvětlením praktických příkladů těchto metod a popisem tří hodin angličtiny na třech různých školách, které autorka navštívila. Text je rovněž doplněn dvěma přílohami, které názorně dokládají možné metody výuky.

Jako hlavní přínos práce spatřuji fakt, že prezentuje opomíjené téma a díky třem náslechům nabízí ojedinělý praktický vhled do prostředí vzdělávání znevýhodněné skupiny studentů. Kritizovat by se pravděpodobně dal příliš vágní popis a hodnocení navštívených hodin (např. str. 28 *mistakes were common*; str. 32 *everything was neatly explained*; [asking for clarification] *was very refreshing*). Rovněž cíle hodin nejsou zmíněny, proto je těžké posoudit, jak efektivně daná výuka splnila svůj účel. Nicméně vzhledem k poměrně obecné povaze práce a k faktu, že student bakalářského studia ještě neprošel důkladným didaktickým výcvikem, výše zmíněnou kritiku nepovažuji za závažný argument v neprospěch celkového pozitivního hodnocení. Je nutno ocenit, že text je psán se zjevným zaujetím pro téma a je pro tento typ práce nezvykle důsledně podepřen teoretickými zdroji.

Domnívám se tedy, že zásadní výhrady vůči obsahu předkládané práci nelze vznášet. Posuzovat její formu je ovšem nutno o poznání příkřeji. Jedná se o formulační úroveň textu, která na mnohých místech bohužel vykazuje negativní interferenci s češtinou (především u slovosledu, např. str. 14 *Surprising is the comment...*) a stylisticky kolísá, především při srovnání teoretických a praktických pasáží. Výrazným rysem textu jsou syntakticky přetížena souvětí (např. hojně v *Conclusion* i jinde), která jsou obvyklá v češtině. Nicméně flektivní jazyky tento postup psaní bez větších obtíží umožňují; u analytických jazyků je tomu naopak. Další nepřesnosti se objevují zhusta při užití členů. Podobně některé kolokace nejsou užity správně (např. str. 3 *for better comprehension*).

Navrhuji, aby se autorka při obhajobě vyjádřila k následujícím bodům:

- Na str. 32 je zmíněno, že užití vizuálního média je pro dané studenty nejvhodnější. Mohla by se autorka vyjádřit k tomu, proč si myslí, že ostatní školy ho neužívají tak dominantně? Jedná se o promyšlenou strategii či spíše o pohodlnost ze strany slyšících učitelů?
- Z textu vyplývá, že čeština je pro neslyšící cizím jazykem. Jak by z tohoto hlediska autorka hodnotila snadnost či obtížnost osvojení češtiny a angličtiny? Je angličtina obecně vzato jednodušší na osvojení a proč?
- Vedle zmiňovaných inovativních přístupů k výuce neslyšících, kam se bude dle autorky dále rozvíjet tato specifická metodika v České republice, tj. dá se očekávat zlepšení situace zejména zapojením žáku s lehčími formami postižení do běžné výuky?

Práci tedy doporučuji k obhajobě, navrhuji hodnotit předběžně jako ***výbornou až velmi dobrou*** a ponechat konečnou známku na výsledku obhajoby.

V Praze, 29.8.2013

PhDr. Klára Matuchová, Ph.D.

KAJL, PedF, UK